EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2013 07 30
COM(2013) 556 final

2013/0270 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Prancūzijos Respublikos susitarimo, kuriuo numatoma Sen Bartelemi bendrijai taikyti Sąjungos teisės aktus, susijusius su taupymo pajamų apmokestinimu ir administraciniu finansinės srities bendradarbiavimu, pasirašymo Europos Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Pagal 2010 m. spalio 29 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimą 2010/718/ES nuo 2012 m. sausio 1 d. Sen Bartelemi teritorinė bendrija nebėra Sąjungos atokiausias regionas – jai suteiktas užjūrio šalies ir teritorijos statusas.

Sprendime 2010/718/ES nurodoma, kad Prancūzija įsipareigojo sudaryti susitarimus, kurių reikia, kad Sąjungos interesai būtų apsaugoti įvykus šiam pokyčiui.

Tuo tikslu 2011 m. spalio 20 d. Tarybos sprendimu, Europos Komisijai perduotu 2011 m. spalio 24 d., Komisija įgaliojama derėtis dėl sąlygų. Konkrečiau, įgaliojime numatytas Prancūzijos Respublikos, veikiančios Sen Bartelemi vardu, ir Europos Sąjungos susitarimas, kuriuo numatoma toje teritorijoje taikyti Sąjungos teisės aktus, susijusius su taupymo pajamų apmokestinimu ir administraciniu finansinės srities bendradarbiavimu.

Prie Tarybos sprendimo pridėtuose derybų nurodymuose visų pirma pažymima, kad:

- tikslas yra sudaryti susitarimą, kuriuo numatoma Sen Bartelemi taikyti tvarką, numatytą Tarybos direktyvose 77/799/EEB[1] ir 2011/16/ES[2] dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje ir Tarybos direktyvoje 2003/48/EB[3] dėl taupymo pajamų apmokestinimo. Tuo tikslu reikėtų atsižvelgti į šių sričių teisės aktų pokyčius, kad Sen Bartelemi taikoma tvarka būtų analogiška tvarkai, taikomai žemyninėje Prancūzijoje;

- susitarimas turi apimti tvarką, numatytą minėtose direktyvose. Kalbant apie taupymo pajamų apmokestinimo sritį, susitarime turi būti numatyta, kad Sen Bartelemi įsisteigę mokėjimų tarpininkai mokėtų palūkanas ES gyvenantiems faktiškiesiems savininkams, kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 2003/48/EB 6 straipsnyje ir jos vėlesniuose pakeitimuose;

- susitarimas turi būti sudaromas neribotam laikui.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS REZULTATAI

Remdamasi jai suteiktu įgaliojimu, Europos Komisija parengė susitarimo projektą, pagal kurį su Prancūzija buvo deramasi 2012 metais ir pirmaisiais 2013 m. mėnesiais.

Be to, dėl susitarimo projekto buvo diskutuojama Europos Sąjungos Tarybos Mokestinių klausimų darbo grupėje; išlygos neiškėlė nė viena valstybė narė.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Šio pasiūlymo teisinis pagrindas – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 113 ir 115 straipsniai kartu su 218 straipsnio 5 dalimi ir 8 dalies antra pastraipa.

---

1 1977 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 77/799/EEB dėl valstybių narių kompetentingų institucijų tarpusavio pagalbos tiesioginio apmokestinimo ir draudimo įmokų apmokestinimo srityje, OL L 336, 1977 12 27, p. 15.

2 2011 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje ir panaikinanti Direktyvą 77/799/EEB, OL L 64, 2011 3 11, p. 1.

3 2003 m. birželio 3 d. Tarybos direktyva 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, OL L 157, 2003 6 26, p. 38.

Materialinės teisinį pagrindą sudaro SESV 113 ir 115 straipsniai. Priemonės tikslas, nuo kurio priklauso jos turinys – kad minėtais straipsniais pagrįsti direktyvų 2011/16/ES ir 2003/48/EB mechanizmai būtų taikomi ir Sen Bartelemi bei valstybių narių santykiams.

Susitarimu, kaip numatyta jo **1 straipsnyje**, Sen Bartelemi siekiama taikyti toliau išvardytas mokestines nuostatas, numatytas:

- Tarybos direktyvoje 2011/16/ES, kuria 2013 m. sausio 1 d. buvo panaikinta Tarybos direktyva 77/799/EEB,

- Tarybos direktyvoje 2003/48/EB

- ir kituose susijusiuose teisės aktuose.

Dėl **1 straipsnio 3 dalies** ir **2 straipsnio** susitarimas yra dinamiškas. Jis apima ne tik būsimus abiejų direktyvų pakeitimus, bet ir visus galiojančius ar tam tikrais atvejais būsimus deleguotuosius bei įgyvendinimo aktus[4]. Tai reikalinga, kad visuomet būtų užtikrintas vienodas situacijų traktavimas Europos Sąjungoje ir valstybių narių bei Sen Bartelemi santykiuose.

3 straipsnyje nurodoma, kas turima omenyje, kalbant apie kompetentingas institucijas, centrines įstaigas ir ryšių skyrius bei kompetentingus pareigūnus, kad būtų užtikrintas derėjimas su Tarybos direktyvų 2011/16/ES ir 2003/48/EB nacionalinėmis perkėlimo priemonėmis, kurių buvo ar bus imtasi valstybėse narėse.

Prancūzijos Respublika užtikrina, kad Europos Komisijai būtų pateikta statistika ir informacija apie susitarimo taikymą Sen Bartelemi bendrijai (**4 straipsnis**).

Ginčų sprendimo atveju numatyta:

- atitinkamų valstybių narių kompetentingų institucijų abipusio susitarimo procedūra, kai toms institucijoms dėl susitarimo įgyvendinimo ar interpretavimo kyla sunkumų ar abejonių (**5 straipsnis**). Europos Komisijai pranešama apie tokio susitarimo rezultatus, ji privalo savo ruožtu apie juos pranešti kitoms valstybėms narėms. Jei ginčas susijęs su interpretavimu, vienos iš kompetentingų institucijų prašymu Komisija gali dalyvauti tariantis.

- jei dėl susitarimo interpretavimo ar jo taikymo ginčas kyla tarp susitariančių šalių, prieš kreipiantis į Teisingumo Teismą būtina kreiptis į Europos Komisiją **(6 straipsnis)**. Sprendžiant tokius ginčus, Teisingumo Teismas yra vienintelė kompetentinga institucija.

7 straipsnyje numatyti įsigaliojimo formalumai.

Be to, remiantis derybų nurodymais, **8 straipsnyje** numatyta, kad susitarimas sudaromas neribotam laikui, paliekant šalims galimybę jį nutraukti diplomatiniu keliu.

[4] Ši padėtis neturi jokio poveikio valstybių narių pozicijai Taryboje, kai sprendžiama, ar reikia Komisijai suteikti deleguotuosius arba įgyvendinimo įgaliojimus.

2013/0270 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Prancūzijos Respublikos susitarimo, kuriuo numatoma Sen Bartelemi bendrijai taikyti Sąjungos teisės aktus, susijusius su taupymo pajamų apmokestinimu ir administraciniu finansinės srities bendradarbiavimu, pasirašymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 113 ir 115 straipsnius kartu su 218 straipsnio 5 dalį ir 8 dalies antra pastraipa,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) pagal 2010 m. spalio 29 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimą 2010/718/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sen Bartelemi salos statusas Europos Sąjungos atžvilgiu[5], nuo 2012 m. sausio 1 d. Sen Bartelemi sala nebėra Sąjungos atokiausias regionas – jai suteiktas užjūrio šalies ar teritorijos statusas, numatytas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ketvirtoje dalyje. Prancūzijos Respublika įsipareigojo sudaryti susitarimus, kurių reikia, kad šiam pokyčiui įvykus Sąjungos interesai būtų apsaugoti ir kad, be kita ko, Direktyvos 2011/16/ES[6] ir Direktyvos 2003/48/EB[7] mechanizmai Sen Bartelemi būtų taikomi po jo statuso pasikeitimo;

(2) remdamasi 2011 m. spalio 20 d. Tarybos jai suteiktu įgaliojimu, Komisija derėjosi su Prancūzijos Respublika dėl Prancūzijos Respublikos, veikiančios Sen Bartelemi bendrijos vardu, ir Europos Sąjungos susitarimo, kuriuo numatoma toje teritorijoje taikyti Sąjungos teisės aktus, susijusius su taupymo pajamų apmokestinimu ir administraciniu finansinės srities bendradarbiavimu;

(3) šiuo susitarimu siekiama užtikrinti, kad Sen Bartelemi, nepaisant jo statuso pasikeitimo, bus taikomi abiejų direktyvų mechanizmai, kuriais visų pirma siekiama kovoti su tarpvalstybiniu mokestiniu sukčiavimu ir tarpvalstybiniu mokesčių vengimu;

(4) reikėtų, kad susitarimas Sąjungos vardu būtų pasirašytas, su sąlyga, kad vėliau jis bus sudarytas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu tvirtinamas Europos Sąjungos ir Prancūzijos Respublikos susitarimo, kuriuo numatoma Sen Bartelemi bendrijai taikyti Sąjungos teisės aktus, susijusius su taupymo

[5] ESOL L 325, 2010 12 9, p. 4.

[6] 2011 m. vasario 15 d. Tarybos direktyva 2011/16/ES dėl administracinio bendradarbiavimo apmokestinimo srityje ir panaikinanti Direktyvą 77/799/EEB, OL L 64, 2011 3 11, p. 1.

[7] 2003 m. birželio 3 d. Tarybos direktyva 2003/48/EB dėl palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimo, OL L 157, 2003 6 26, p. 38.

pajamų apmokestinimu ir administraciniu finansinės srities bendradarbiavimu, pasirašymas, su sąlyga, kad minėtas susitarimas vėliau bus sudarytas.

Pasirašomo susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos Generalinis Sekretoriatas parengia priemonę, kuria susitarimo derybininko nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) suteikiami visapusiški įgaliojimai susitarimą pasirašyti, su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Europos Sąjungos ir Prancūzijos Respublikos susitarimas, kuriuo numatoma Sen Bartelemi bendrijai taikyti Sąjungos teisės aktus, susijusius su taupymo pajamų apmokestinimu ir administraciniu finansinės srities bendradarbiavimu

EUROPOS SĄJUNGA, atstovaujama Europos Komisijos,

ir

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA Sen Bartelemi bendrijos vardu,

kadangi:

(1) Sen Bartelemi bendrija yra neatsiejama Prancūzijos Respublikos dalis, tačiau, pagal 2010 m. spalio 29 d. Europos Vadovų Tarybos sprendimą 2010/718/ES, kuriuo iš dalies keičiamas Sen Bartelemi salos statusas Europos Sąjungos atžvilgiu[8], nuo 2012 m. sausio 1 d. nebėra Europos Sąjungos dalis;

(2) kad Sąjungos interesai toliau būtų apsaugoti ir, visų pirma, kad būtų toliau kovojama su tarpvalstybiniu mokestiniu sukčiavimu ir tarpvalstybiniu mokesčių vengimu, būtina užtikrinti, kad Sen Bartelemi bendrijai toliau būtų taikomos su administraciniu finansinės srities bendradarbiavimu ir palūkanų, gautų iš taupymo pajamų, apmokestinimu susijusios Europos Sąjungos teisės aktų nuostatos. Taip pat reikėtų užtikrinti, kad Sen Bartelemi bendrijai būtų taikomi teisės aktai, kuriais minėtos nuostatos keičiamos,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Direktyvų 2011/16/ES ir 2003/48/EB bei susijusių teisės aktų taikymas

1. Prancūzijos Respublika ir kitos valstybės narės Sen Bartelemi bendrijai taiko Direktyvą 2011/16/ES ir priemones, priimtas šiai direktyvai perkelti.

2. Prancūzijos Respublika ir kitos valstybės narės Sen Bartelemi bendrijai taiko Tarybos direktyvą 2003/48/EB ir priemones, priimtas šiai direktyvai perkelti į nacionalinę teisę.

3. Prancūzijos Respublika ir kitos valstybės narės Sen Bartelemi bendrijai taiko, jei reikia, remiantis 1 ir 2 dalyje minėtomis direktyvomis priimtus Sąjungos teisės aktus.

4. Susitariančios šalys patikslina, kad Europos Komisija Sen Bartelemi atžvilgiu turi tokias pačias pareigas, kaip numatytosios direktyvose 2011/16/ES ir 2003/48/EB bei kitose teisinėse priemonėse, kurias priėmė Taryba, kad būtų palengvintas valstybių narių kompetentingų institucijų administracinis bendradarbiavimas.

2 straipsnis

Šiame susitarime numatytų Sąjungos teisės aktų redakcijos

Šiame susitarime į direktyvas 2011/16/ES ir 2003/48/EB bei į kitus 1 straipsnio 3 ir 4 dalyse minėtus Sąjungos teisės aktus daromos nuorodos suprantamos kaip nurodančios į atitinkamu laiku galiojančias minėtų direktyvų ir teisės aktų redakcijas, esant reikalui, su pakeitimais, padarytais vėlesniais teisės aktais.

[8] ESOL L 325, 2010 12 9, p. 4.

3 straipsnis

Kompetentingos institucijos, centrinės ryšių įstaigos, ryšių skyriai ir kompetentingi pareigūnai

Susitariančios šalys patikslina, kad pagal Direktyvą 2003/48/EB valstybių narių paskirtos kompetentingos institucijos bei pagal Direktyvą 2011/16/ES paskirtos kompetentingos institucijos, centrinės ryšių įstaigos, ryšių skyriai ir kompetentingi pareigūnai taikant minėtų direktyvų nuostatas Sen Bartelemi bendrijai, kaip numatyta šio susitarimo 1 straipsnyje, turi tas pačias pareigas ir kompetenciją.

4 straipsnis

Kontrolė

Prancūzijos Respublika Europos Komisijai pateikia statistiką ir informaciją apie šio susitarimo taikymą Sen Bartelemi bendrijai. Tai daroma taikant tokią pačią apimtį, formą ir terminus, kaip tie, kurie turi būti taikomi pateikiant tokius pačius pranešimus dėl direktyvų 2011/16/ES ir 2003/48/EB veikimo Prancūzijos teritorijose, kuriose šios direktyvos taikomos.

5 straipsnis

Kompetentingų institucijų abipusio susitarimo procedūra

1. Jei tarp Sen Bartelemi bendrijos kompetentingos institucijos ir valstybės (-ių) narės (-ių) kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) dėl šio susitarimo įgyvendinimo ar interpretavimo kyla sunkumų ar abejonių, kompetentingos institucijos klausimą stengiasi išspręsti abipusiu susitarimu. Europos Komisijai jos praneša apie tokio susitarimo rezultatus; Komisija savo ruožtu apie juos praneša kitoms valstybėms narėms.

2. Jei klausimas susijęs su interpretavimo klausimais, vienos iš 1 dalyje nurodytų kompetentingų institucijų prašymu Komisija gali dalyvauti tariantis.

6 straipsnis

Ginčų tarp susitariančių šalių sprendimas

1. - Jei dėl susitarimo interpretavimo ar jo taikymo ginčas kyla tarp susitariančių šalių, prieš kreipdamosi į Europos Sąjungos Teisingumo Teismą šalys turi susitikti, kaip nurodyta 2 dalyje.

2. Tik Europos Sąjungos Teisingumo Teismas yra kompetentingas spręsti susitariančių šalių ginčus dėl susitarimo taikymo ar interpretavimo. Į Teismą kreipiasi viena kuri nors šalis.

7 straipsnis

Įsigaliojimas

Kiekviena iš susitariančių šalių viena kitai praneša apie procedūrų, reikalingų šio susitarimo įsigaliojimui užtikrinti, užbaigimą; jis įsigalioja kitą dieną po to, kai gaunamas antras pranešimas.

8 straipsnis

Trukmė ir nutraukimas

Šis susitarimas sudaromas neribotam laikui, nebent viena iš susitariančių šalių jį nutraukia diplomatiniu keliu, prieš tai raštu pranešusi kitai šaliai. Šis susitarimas nustoja galioti praėjus dvylikai mėnesių po tokio pranešimo gavimo.

9 straipsnis

Kalbos

Šis susitarimas sudarytas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, kroatų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

Priimta ...
Europos Sąjungos vardu Prancūzijos Respublikos vardu